

# Coffret de matériel andragogique pour l'alphabétisation des personnes ayant des difficultés d'apprentissage

## Fascicule IV



# Coffret de matériel andragogique pour l'alphabétisation des personnes ayant des difficultés d'apprentissage

Dépistage et pistes d'intervention

Fascicule IV

Champ orthopédagogique  
Module : Français  
Volet : Lecture

Janvier 1997

Les établissements d'enseignement sont autorisés à procéder, pour les besoins, à une reproduction totale ou partielle du présent document. S'il est reproduit pour vente, le prix de vente ne devra pas excéder le coût de reproduction.

Réimpression : mai 1997 — 97-0230

© Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation, 1997 — 95-0445

ISBN 2-550-24760-4

Dépôt légal — Bibliothèque nationale du Québec, 1997

## Table des matières

Page

Présentation .....	1
1. Est-ce que l'adulte peut réciter l'alphabet :	
1.1. sans soutien visuel? .....	4
1.2. avec soutien visuel? .....	6
2. Est-ce que l'adulte peut lire :	
2.1. toutes les lettres de l'alphabet? .....	7
2.2. quelques lettres de l'alphabet? .....	9
3. Est-ce que l'adulte peut lire :	
3.1. des sons isolés? .....	10
3.2. des syllabes isolées? .....	13
3.3. des mots isolés? .....	17
3.4. des phrases isolées? .....	19
3.5. un texte de quelques phrases? .....	21
4. La lecture à haute voix de l'adulte est-elle :	
4.1. sous-syllabique? .....	22
4.2. syllabique? .....	23
4.3. hésitante? .....	26
4.4. courante? .....	27
4.5. expressive? .....	29
5. Est-ce que l'adulte tient compte de la ponctuation? .....	31
6. Est-ce que l'adulte connaît les signes de ponctuation? .....	32

7.	Est-ce que l'adulte comprend le sens ou l'utilisation de la ponctuation? .....	33
8.	Est-ce que l'adulte comprend :	
8.1.	les mots lus? .....	34
8.2.	le contenu des phrases lues? .....	37
8.3.	le sens du texte lu :	
8.3.1.	à haute voix? .....	39
8.3.2.	silencieusement? .....	40
9.	Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :	
9.1.	des confusions :	
9.1.1.	liées à des difficultés de différenciation auditive? .....	42
9.1.2.	liées à des difficultés de différenciation visuelle? .....	47
9.2.	des additions? .....	50
9.3.	des inversions? .....	51
9.4.	des omissions? .....	52
9.5.	des substitutions? .....	53
9.6.	des répétitions? .....	54
10.	Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux syllabes dans un mot :	
10.1.	des confusions? .....	56
10.2.	des additions? .....	57
10.3.	des inversions? .....	58
10.4.	des omissions? .....	59
10.5.	des substitutions? .....	60
10.6.	des répétitions? .....	61

11. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :

11.1.	des additions de mots? .....	62
11.2.	des omissions ou des oublis de mots? .....	63
11.3.	des substitutions de mots? .....	64
11.4.	des répétitions du même mot dans une phrase? .....	65
11.5.	des oublis de segments de phrase? .....	68
11.6.	des oublis de phrases? .....	69
11.7.	des lignes sautées? .....	70

Bibliographie .....	72
---------------------	----

## IV – CHAMP ORTHOPÉDAGOGIQUE

### MODULE : FRANÇAIS, VOLET LECTURE

#### PRÉSENTATION

##### VOLET LECTURE

Avant d'entrer dans le détail des interventions, quelques suggestions sont faites pour organiser des activités de lecture. Elles portent sur **l'attitude à l'égard de la lecture, le matériel à utiliser** avec les adultes et **l'approche** à privilégier.

##### L'attitude à l'égard de la lecture

L'enseignante ou l'enseignant tentera de sensibiliser les adultes à la lecture par tous les moyens et à tout moment, et non seulement durant l'atelier de lecture proprement dit. Voici quelques-uns de ces moyens :

- aménager un «coin lecture» dans la classe, avec les adultes;
- organiser une bibliothèque dans l'établissement de formation, en commençant avec des livres d'occasion ou récupérés;
- inciter les adultes à apporter des documents de leur domicile : journaux de quartier, lettres, brochures publicitaires, étiquettes, etc.;
- laisser quinze minutes (ou plus) de lecture libre, tous les jours;
- faire écouter des textes ou des récits qu'il ou elle aura enregistrés ou lura;
- utiliser la bibliothèque municipale.

## **Le matériel**

Un des principaux soucis des enseignantes et des enseignants est de présenter des activités qui conviennent aux adultes. Cependant, le matériel adéquat est parfois difficile à trouver. Voici quelques points à prendre en considération afin de mener à bien cette tâche :

- varier les documents proposés en lecture et les types d'activités;
- recourir, le plus souvent possible, à du matériel authentique provenant de la vie quotidienne de l'adulte, matériel qui sera de nature à susciter la curiosité et l'intérêt;
- proposer des sujets signifiants, de sorte que chaque activité d'apprentissage ait du sens pour l'adulte;
- présenter des documents qui correspondent à la compétence des adultes. Pour y arriver, il faudra souvent réécrire les textes en faisant appel à son imagination et à son bon sens; on pourra même recourir à l'aide précieuse de l'ordinateur;
- graduer ou micrograder les activités d'apprentissage, ce qui aura une influence déterminante sur l'attitude de l'adulte à l'égard de la lecture et également sur ses possibilités de progresser;
- présenter des textes aérés et écrits en gros caractères, surtout pour les adultes débutants;
- ajouter un titre et des illustrations en rapport avec le sujet qui faciliteront l'anticipation avant la lecture, au moment de la mise en situation et durant la lecture.

## L'approche, ou comment aborder la lecture

«On doit comprendre qu'un texte est un outil pour apprendre à lire<sup>1</sup>.» La méthode proposée s'adresse à tous les groupes de lectrices et de lecteurs; elle les oriente vers la recherche de sens, tout en faisant acquérir diverses stratégies à celles et ceux qui éprouvent des difficultés. C'est pourquoi on retient l'approche dont les grandes lignes sont données ici :

- faire appel aux connaissances de l'adulte en créant une ou plusieurs situations de communication sur le sujet : questions, discussions, films, photos, etc. À ce moment-là, les mots clés sur le sujet peuvent être retenus et écrits au tableau : ils serviront de points de repère, au moment de la lecture du texte;
- donner à l'adulte «une bonne raison de lire le texte» en lui faisant préciser ses motifs (satisfaire un besoin ou une curiosité, répondre à une question, etc.), et ce, afin de créer une source de motivation;
- aider à la découverte du texte par différentes activités adaptées aux habiletés du groupe qui permettront d'élaborer des stratégies de reconnaissance de mots et d'anticipation du contenu. Cette étape sera certainement facilitée par l'utilisation de la *Grille universelle d'exploitation d'un texte* contenue dans le *Guide de formation sur mesure en alphabétisation*;
- faire de l'objectivation en fin de lecture et même régulièrement en cours de lecture, avec les lectrices et les lecteurs qui éprouvent des difficultés.

---

1. DIRECTION DE LA FORMATION GÉNÉRALE DES ADULTES. *Guide de formation sur mesure en alphabétisation : recueil de textes*, Québec, ministère de l'Éducation, 1989.

## CHAMP ORTHOPÉDAGOGIQUE

**FRANÇAIS**

**LECTURE**

1. Est-ce que l'adulte peut réciter l'alphabet :

1.1. sans soutien visuel?

**OUI :** L'adulte peut réciter l'alphabet de mémoire et en ordre, sans avoir recours à du matériel écrit. Il faut cependant faire preuve de prudence et s'assurer qu'il y a plus que l'effet mécanique (souvent appelé effet perroquet), et ce, en le vérifiant par la lecture.

**NON :** L'adulte ne peut réciter l'alphabet. **Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris** à réciter l'alphabet :

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut réciter l'alphabet. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut lui apprendre à réciter l'alphabet.

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur :
  - le nombre de lettres;
  - le rôle des lettres comme outils pour lire et écrire des mots; comparer avec les chiffres;
  - l'utilité de l'ordre alphabétique.

### **INTERVENTIONS PROPOSÉES (Suite)**

- Faire parler l'adulte en lui demandant d'utiliser des éléments d'information qu'il lui a été possible de mémoriser (chiffres, noms, adresses, numéros de téléphone) et faire le lien avec l'alphabet.
- Faire chercher quelques moyens qui facilitent la mémorisation, tels que le jeu (domino de lettres, bingo de l'alphabet, dactylographe), l'observation, la répétition, etc.
- Pour faire mémoriser la chaîne alphabétique, procéder par segments; faire prendre conscience à l'adulte que la segmentation correspond aux pauses respiratoires lorsqu'on récite l'alphabet à haute voix, par exemple :

ABCD - EFG - HIJK - LMN - OPQR - STU - VWX - YZ  
 ABCDE - FGHIJ - KLMNO - PQRST - UVWXY - Z

On peut lui faire trouver son propre rythme.

L'adulte peut enregistrer sa voix en récitant l'alphabet; il lui sera possible d'apprécier ses réussites et de situer plus facilement ses erreurs.

L'utilisation d'un enregistrement peut aider à mieux saisir la notion de rythme.

- Proposer à l'adulte de répéter les segments étudiés, mentalement ou à haute voix, le plus souvent possible dans la journée.
- L'encourager à trouver ses moyens de mémorisation : chanter, mimer, etc.
- Faire répéter l'alphabet régulièrement en reprenant, à partir du début, les segments étudiés.

1.	Est-ce que l'adulte peut réciter l'alphabet :	
1.2.	avec soutien visuel?	
<b>OUI :</b>	L'adulte peut réciter l'alphabet avec l'aide de matériel écrit.	<p><b>NON :</b> L'adulte ne peut réciter les lettres de l'alphabet. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris à réciter l'alphabet :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut réciter l'alphabet. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on peut lui apprendre à réciter l'alphabet.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Écrire chaque segment de l'alphabet sur des étiquettes de différentes couleurs. Après avoir mémorisé un segment, l'adulte le colle dans un de ses cahiers.
- Présenter les étiquettes en supprimant certaines lettres qu'il lui faudra retrouver. Écrire en rouge les lettres qui font problème.

2. Est ce que l'adulte peut lire :		
2.1. toutes les lettres de l'alphabet?		
<b>OUI :</b> L'adulte peut lire toutes les lettres de l'alphabet, en ordre et en désordre.	<b>NON :</b> L'adulte ne peut lire toutes les lettres de l'alphabet, qu'elles soient en ordre ou en désordre. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire les lettres de l'alphabet : <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire les lettres de l'alphabet. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on peut lui apprendre à lire les lettres de l'alphabet, en ordre et en désordre.</li> </ul>	

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Dès le début de l'apprentissage, associer les formes majuscules et les formes minuscules en utilisant deux couleurs différentes. Employer la terminologie «majuscule» et «minuscule» et non «petite lettre» et «grande lettre».

**Les journaux** sont fort précieux pour les activités suivantes : repérage de lettres, découpage de lettres ou de mots. De même, l'utilisation de lettres mobiles attirera l'attention sur la forme des lettres.

- Utiliser des mots significatifs reconnus de façon globale : noms, adresses, lieux familiers, etc. L'adulte écrira ces mots en nommant les lettres si cela lui est possible; sinon, on l'y aidera.

### **INTERVENTIONS PROPOSÉES (Suite)**

- Faire repérer des lettres. Montrer des lettres dans des mots et demander :
  - Dans combien de mots trouve-t-on telle ou telle lettre?
  - Combien de fois voit-on telle lettre?
  - Par quelle lettre commence tel mot?
  
- Faire repérer des lettres dans des sigles familiers (présentés avec le logo si possible) en demandant de :
  - trouver le sigle donné et de nommer chacune des lettres en les montrant;
  - reconstituer le sigle à partir des lettres de ce même sigle qui ont été dispersées, avec ou sans le soutien visuel du sigle.
  
- Faire bâtir un dictionnaire personnel : mettre en tête de page la lettre à l'étude, l'écrire en majuscules et en minuscules. Sur chaque page, l'adulte collera des mots dans lesquels la lettre à l'étude apparaît en position initiale.
  
- Inviter l'adulte à se faire un répertoire téléphonique personnel : noms et numéros signifiants.

2. Est-ce que l'adulte peut lire : 2.2. quelques lettres de l'alphabet?	<p><b>OUI :</b> L'adulte peut lire quelques lettres de l'alphabet. Il faut alors faire le relevé des lettres connues et inconnues.</p> <p><b>NON :</b> L'adulte ne peut lire aucune lettre de l'alphabet. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire les lettres de l'alphabet :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire les lettres de l'alphabet. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on peut lui apprendre à lire les lettres de l'alphabet, en ordre et en désordre.</li> </ul>
--	---

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Montrer à se servir d'un dictionnaire pour personne débutante et de l'annuaire téléphonique en faisant :
  - repérer les pages sur lesquelles figurent les mots commençant par une lettre donnée;
  - chercher dans quelle partie du dictionnaire se trouve telle lettre.
- Faire indiquer les lettres manquantes dans l'alphabet ou dans des séquences qui comportent des omissions.

<p>3. Est-ce que l'adulte peut lire :</p> <p>3.1. des sons isolés?</p>	<p><b>OUI :</b> L'adulte peut associer une lettre au son correspondant, c'est-à-dire reproduire le son de la lettre vue, par exemple : percevoir la lettre «b» et reproduire le son «bbb».</p> <p><b>NON :</b> L'adulte ne peut associer une lettre au son correspondant. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à associer une lettre au son correspondant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut associer une lettre et le son correspondant. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la «lecture globale» uniquement, sans jamais avoir été sensibilisées au son d'une lettre. On peut alors leur apprendre à lire des sons isolés en associant la lettre au son correspondant, et ce, en reproduisant le son.</li> </ul>
--	--

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Attirer l'attention sur la notion de son en faisant des exercices sous forme de jeux pour éduquer la perception auditive, par exemple :
  - trouver des mots qui riment;
  - composer un court poème à partir de mots clés ou de mots se rapportant à un thème;
  - écouter une chanson et porter attention aux rimes;
  - écouter un poème et porter attention aux rimes;
  - imaginer des phrases d'après le modèle «Un chasseur sachant...».

### INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Faire étudier, au tout début, les relations simples lettre-son , par exemple :
  - présenter les sons complexes et par la suite les correspondances irrégulières;
  - aborder un seul son par leçon et revenir plusieurs fois sur celui-ci avec des exercices différents;
  - étudier le son d'abord en position initiale dans le mot, ensuite en position intermédiaire et, enfin, en position finale;
  - encercler ou reproduire la lettre d'une couleur différente selon la position étudiée.
  
- Associer la lettre étudiée au son, c'est-à-dire nommer la lettre et reproduire le son correspondant, par exemple :  
 La lettre s'appelle «B»; elle fait «bbb».
  
- Indiquer clairement le son à l'étude en le prononçant plusieurs fois au début du cours; inviter l'adulte à le prononcer en observant ce qui se passe dans sa bouche ou dans sa gorge. On peut s'aider des recommandations faites par De Maistre (1990).
  
- Encourager l'adulte à trouver oralement des mots familiers et signifiants, commençant par le son à l'étude. Si possible, faire utiliser les mots du vocabulaire visuel de base ou du thème à l'étude.
  
- Écrire les mots étudiés au tableau ou sur un carton afin de les conserver.
  
- Présenter, aux adultes débutants qui ne peuvent décoder une quantité suffisante de mots, des illustrations accompagnées du mot écrit et procéder comme ci-dessus.
  
- Revenir sur le même son au cours suivant, poser la question : **Quel son** avons-nous étudié la dernière fois? et :
  - faire répéter le son;
  - faire trouver des mots dans lesquels on entend ce son en position initiale, intermédiaire et finale;
  - donner une liste de mots (avec ou sans images) et faire colorier la lettre qui fait le son en donnant son nom.

**INTERVENTIONS PROPOSÉES** (*Suite*)

- Lorsque plusieurs sons ont été étudiés, faire des exercices pour reconnaître et nommer les différents sons dans un mot, par exemple :
  - prononcer un mot en demandant : Combien de sons contient-il?
  - présenter le mot écrit et demander : Quels sons font les lettres?
  - faire trouver des mots dans lesquels on entend le même son à la même place, le même son au milieu du mot, etc.
  - faire trouver des mots dans lesquels on entend deux ou plusieurs sons.

<p>3. Est-ce que l'adulte peut lire :</p> <p>3.2. des syllabes isolées?</p>	<p><b>OUI :</b> L'adulte peut lire des syllabes qui ne font pas partie d'un mot, par exemple : «na», «re».</p> <p><b>NON :</b> L'adulte ne peut lire des syllabes isolées. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire des syllabes, c'est-à-dire à reconnaître les lettres composant une syllabe, à reproduire chaque son correspondant à une lettre et à comprendre le processus de liaison entre les sons formant ainsi une syllabe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire des syllabes. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la «lecture globale» uniquement, sans jamais avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. On peut alors leur apprendre à lire des syllabes isolées.</li> </ul>
---	---

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Vérifier si l'adulte connaît la notion de syllabe **en français oral**. Sinon, expliquer cette notion.

### INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Dans les exercices suivants, pour marquer le rythme, on peut frapper dans ses mains à chaque «coup de voix». Demander de :
  - trouver le nombre de syllabes dans un mot donné oralement et de prononcer séparément chaque syllabe;
  - trouver des mots de une, deux ou trois syllabes;
  - nommer des syllabes isolées;
  - regarder une bande dessinée et de lire les groupements de lettres qui désignent des bruits;
  - présenter les syllabes qui traduisent des bruits et d'associer le bruit à la syllabe, à partir d'enregistrements de bruits que vous aurez faits.
- Commencer par des syllabes simples pour aller vers des syllabes de plus en plus complexes, selon les habiletés de l'adulte.
- Toutes les activités suivantes peuvent être faites avec des lettres mobiles : lettres en relief ou lettres écrites sur des étiquettes. Le déplacement des lettres aidera l'adulte à établir la correspondance entre le son entendu et la position des lettres.
- L'emploi de couleurs différentes pour les consonnes et les voyelles ou pour les différents sons dans les syllabes complexes facilitera la fusion syllabique.
- Partir de mots connus (noms, prénoms, etc.) pour faire comprendre la différence entre une lettre et une syllabe et pour faire acquérir le principe de liaison d'un son consonne avec un son voyelle.

	<b>a</b>	<b>l a</b>
	<b>e</b>	<b>l e</b>
<b>l</b>	<b>i</b>	<b>l i</b>
	<b>o</b>	<b>l o</b>
	<b>u</b>	<b>l u</b>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Faire travailler le sens gauche-droite de la lecture avec les tableaux ci-dessous. Utiliser les tableaux dans l'ordre suivant : syllabes simples, syllabes inverses, mise en contraste des deux. Suivre le déplacement vers la droite avec le doigt ou une règle en lisant les syllabes à haute voix. Procéder en utilisant le second modèle avec les adultes qui ont de la difficulté à faire la synthèse d'éléments qui leur paraissent isolés.

	<b>a</b>	<b>l a</b>	<b>a</b>	<b>a l</b>
	<b>e</b>	<b>l e</b>	<b>e</b>	<b>e l</b>
<b>l</b>	<b>i</b>	<b>l i</b>	<b>i</b> <b>l</b>	<b>i l</b>
	<b>o</b>	<b>l o</b>	<b>o</b>	<b>o l</b>
	<b>u</b>	<b>l u</b>	<b>u</b>	<b>u l</b>

De la même façon, faire lire des syllabes de plus en plus complexes.

	<b>ra</b>	<b>dra</b>	<b>ar</b>	<b>dar</b>
	<b>re</b>	<b>dre</b>	<b>er</b>	<b>der</b>
<b>d</b>	<b>ri</b>	<b>dri</b>	<b>d</b> <b>ir</b>	<b>dir</b>
	<b>ro</b>	<b>dro</b>	<b>or</b>	<b>dor</b>
	<b>ru</b>	<b>dru</b>	<b>ur</b>	<b>dur</b>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Entraîner également l'adulte à lire des syllabes mélangées, par exemple :
  - présenter, un à un, de petits cartons sur lesquels sont inscrites différentes syllabes et les faire lire de plus en plus vite;
  - présenter des syllabes dans lesquelles on change l'ordre des lettres, par exemple : car, cra, arc, rac;
  - présenter des syllabes dans lesquelles on change la première lettre, par exemple : ban, can, dan, fan, gan.
- Trouver des syllabes identiques dans différents mots et en dresser la liste de façon à mettre la syllabe vedette en évidence, sans l'isoler, par exemple :

ma	rin	ma rin	<u>ma</u> rin
ma	lade	ma lade	<u>ma</u> lade
ma	man	ma man	<u>ma</u> man

(Tiré de Giasson et Thériault, p. 241.)

- Recourir à un cahier de vocabulaire dans lequel les mots peuvent être groupés par thème; ils peuvent être soit écrits, soit illustrés. Ce doit être un vocabulaire choisi, à partir duquel on peut faire de l'analyse syllabique.

<p>3. Est ce que l'adulte peut lire :</p> <p>3.3. des mots isolés?</p>	
<p><b>OUI :</b> L'adulte peut lire des mots qui ne sont pas dans le contexte d'une phrase, tels : «banane», «automobile». Il s'agit ici de décodage et non de vérification de la compréhension.</p>	<p><b>NON :</b> L'adulte ne peut lire de mots. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire des mots en se référant à la correspondance lettre-son ou à des syllabes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire des syllabes. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans jamais avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. On peut alors leur apprendre à lire des syllabes.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de mot :
  - demander des mots d'une, deux ou trois syllabes;
  - faire remarquer les mots d'une syllabe;
  - différencier le mot d'une syllabe de la syllabe dans un mot : vie, visage;
  - donner une syllabe et, à partir de là, composer des mots plus longs, par exemple : pa, papa, papillon;

### INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- faire découvrir le petit mot caché dans le grand, avec ou sans rapport sémantique avec ce dernier, par exemple : centaine, cent. Il faut noter qu'il existe des contradictions concernant l'usage de cette stratégie. Durkin (1981, 1987, 1989), Taylor et Taylor (1983) s'élèvent contre cette pratique qui, selon eux, peut amener les lectrices et les lecteurs débutants à confondre la véritable nature de la racine du mot. Ainsi, la personne débutante qui isole le «ma» de maire n'est pas sur la bonne voie pour lire le mot.
- Pour lui permettre d'apprendre à lire des mots isolés, n'utiliser que des sons déjà étudiés par l'adulte. Différentes catégories de mots pourront être utilisées : mots du vocabulaire actif, mots du thème en cours, mots du cahier de vocabulaire ou du dictionnaire personnel.
- Présenter deux colonnes de syllabes; demander de composer des mots en associant des syllabes de chacune des colonnes.
- Présenter, en désordre, les syllabes d'un mot et faire recomposer le mot.
- Présenter un tableau de syllabes. Faire composer le plus de mots possible en combinant les syllabes.
- Faire repérer un mot dans une liste de mots ayant des ressemblances, par exemple :
  - bal, balai;
  - bateau, bataille.
- Faire lire des mots en changeant une lettre, par exemple :
  - boule, foule, poule;
  - coule, coûte, coupe.
- Dans une série de mots, faire repérer combien de fois est écrit tel mot.
- Faire trouver la syllabe manquante dans un mot à l'aide de syllabes écrites.

<p>3. Est-ce que l'adulte peut lire :</p> <p>3.4. des phrases isolées?</p>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="191 407 1018 581"> <p><b>OUI :</b> L'adulte peut lire des phrases qui ne sont pas dans le contexte d'un récit, d'un texte, d'une histoire, par exemple : «Ma formatrice est un modèle de patience». Il s'agit ici de décodage de ce qui est vu et non de compréhension de ce qui vient d'être lu.</p> </td> <td data-bbox="1066 407 1871 889"> <p><b>NON :</b> L'adulte ne peut lire de phrases. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire des mots :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire des phrases. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>soupçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans jamais avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. On peut alors leur apprendre à lire des syllabes.</li> </ul> </td> </tr> </table>	<p><b>OUI :</b> L'adulte peut lire des phrases qui ne sont pas dans le contexte d'un récit, d'un texte, d'une histoire, par exemple : «Ma formatrice est un modèle de patience». Il s'agit ici de décodage de ce qui est vu et non de compréhension de ce qui vient d'être lu.</p>	<p><b>NON :</b> L'adulte ne peut lire de phrases. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire des mots :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire des phrases. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>soupçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans jamais avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. On peut alors leur apprendre à lire des syllabes.</li> </ul>
<p><b>OUI :</b> L'adulte peut lire des phrases qui ne sont pas dans le contexte d'un récit, d'un texte, d'une histoire, par exemple : «Ma formatrice est un modèle de patience». Il s'agit ici de décodage de ce qui est vu et non de compréhension de ce qui vient d'être lu.</p>	<p><b>NON :</b> L'adulte ne peut lire de phrases. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire des mots :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire des phrases. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>soupçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans jamais avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. On peut alors leur apprendre à lire des syllabes.</li> </ul>		

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de phrase. Utiliser le plus souvent possible des phrases composées par l'adulte.
- Faire le parallèle avec le langage oral : lien entre langue écrite et langue parlée.
- Réduire la quantité de matériel à lire et les difficultés de décodage pour donner le temps à l'adulte de bien assimiler le code de lecture.
- Entraîner l'adulte à analyser un mot mentalement, c'est-à-dire à le visualiser avant de le dire à haute voix en l'énonçant d'un seul trait.

**INTERVENTIONS PROPOSÉES (Suite)**

- Présenter des phrases faciles à décoder pour l'adulte et qui se composent de mots usuels comportant des sons déjà étudiés et une structure syntaxique simple. Introduire, dans ces mêmes phrases, un mot méconnu et difficile qui forcera la lectrice ou le lecteur à faire appel au décodage grapho-phonétique pour se dépanner.
- Faire lire plusieurs fois les mêmes phrases jusqu'à ce que la lecture n'exige plus d'effort.
- Présenter des phrases contenant des mots qui se ressemblent.
- Faire lire des phrases en changeant un seul mot pour lequel l'adulte disposera de peu d'indices de sens, par exemple :  

Ce matin, j'ai bu du café.  
Ce matin, j'ai bu du chocolat.  
Ce matin, j'ai bu du lait.  
Ce matin, j'ai bu du thé.
- Faire lire des phrases en changeant tour à tour chacun des mots.

<p>3. Est-ce que l'adulte peut lire :</p> <p>3.5. un texte de quelques phrases?</p>	
<p><b>OUI :</b> L'adulte peut lire sans difficulté les mots composant les phrases du texte. Il y a une habitude à la lecture. Il s'agit ici de décodage de ce qui est vu et non de compréhension de ce qui vient d'être lu.</p>	<p><b>NON :</b> L'adulte ne peut lire les phrases. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire des mots et des phrases isolées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne peut lire des mots. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans jamais avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la lecture de syllabes. On peut alors leur apprendre à lire des syllabes pour qu'elles puissent ensuite lire des mots et des phrases.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur les notions de texte et de phrases interreliées.
- Faire la comparaison avec le langage oral : lien entre une conversation et un texte sur un sujet donné.
- Réorganiser le texte en inscrivant des sous-titres, en grossissant les caractères d'imprimerie, etc.

4. La lecture à haute voix de l'adulte est-elle :

4.1. sous-syllabique?

**OUI :** L'adulte décode les mots lettre par lettre ou son par son, par exemple : b-a-n-a-n-e. La lecture est très laborieuse.  
**Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris** à lire :

**NON :** La lecture des mots est syllabique, hésitante, courante ou expressive.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte lit de manière sous-syllabique. Il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la syllabe. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut alors lui apprendre ce que sont le rythme en lecture, le décodage par la correspondance lettre-/son et la syllabe.

4.	La lecture à haute voix de l'adulte est-elle :	
4.2.	syllabique?	
<b>OUI :</b>	L'adulte décode les mots syllabe par syllabe, par exemple : ba-na-ne. La lecture est laborieuse. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> à lire :	<b>NON :</b> La lecture des mots est sous-syllabique, hésitante, courante ou expressive.
●	<b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte lit de manière syllabique. Il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la syllabe. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.	
●	<b>sinon :</b> on peut alors lui apprendre ce que sont le rythme en lecture, le décodage par la correspondance lettre-son et la syllabe.	

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- La lecture à haute voix, en classe, est une situation artificielle pour l'adulte, car elle est rarement utilisée dans la vie courante. Pour être efficace, elle devrait se faire dans une véritable situation de communication, c'est-à-dire devant un auditoire qui n'a pas le texte en main.

À ce moment-là, pour la lectrice ou le lecteur, l'intention est de communiquer; il est donc important que le message soit bien transmis. Dans cette situation, il faudrait faire lire des documents authentiques : règlements, communiqués, horoscope, messages qui supposent une action, etc.

### **INTERVENTIONS PROPOSÉES (Suite)**

- S'assurer que les notions des points 3.1 et 3.5 du présent volet sont acquises; sinon, revoir ces notions en faisant les mêmes types d'exercices.
- S'assurer que la lecture syllabique ne vient pas d'une maîtrise insuffisante des sons. À ce moment-là, répéter les sons non maîtrisés et les réviser systématiquement.
- Réduire le niveau de difficulté des documents lus et simplifier le matériel utilisé. On visera d'abord une lecture syllabique du mot, mais en expliquant à l'adulte que ce n'est qu'une étape et non une fin en soi.
- Expliquer pourquoi cette lecture doit être corrigée :
  - elle est pénible et peu agréable à entendre;
  - la compréhension est entravée à cause des efforts mis sur le décodage et de la lenteur;
  - elle entraîne des erreurs si l'analyse syllabique est erronée, par exemple : «fait» peut être lu «fa - it».
- Utiliser la technique du cache, qui est la suivante :

Première étape : il s'agit de cerner le groupe de lettres que l'on veut faire lire, autrement dit la syllabe, en utilisant une languette de carton ou une règle qui cachera le reste du mot.

On fera glisser l'instrument au fur et à mesure vers la droite, de sorte que l'adulte lise le mot de façon syllabique. Toutefois, pour l'encourager à lire les mots et pas seulement des syllabes, on lui demandera aussitôt de répéter le mot au complet d'un seul trait (lecture fluide). On peut préparer le travail en mettant un trait vertical là où devra s'arrêter la règle.

Deuxième étape : on interviendra de la même façon que précédemment avec le cache, mais on demandera à l'adulte de lire chaque syllabe mentalement et de les retenir toutes, c'est-à-dire de ne pas les prononcer tout de suite à haute voix. Ensuite, lui faire dire le mot au complet, d'un seul trait.

**INTERVENTIONS PROPOSÉES (Suite)**

- Utiliser des couleurs

Les lettres d'une même syllabe seront écrites d'une même couleur dans le mot. L'adulte lira les syllabes de la même couleur, les unes après les autres, c'est-à-dire de façon syllabique. Ensuite, on lui demandera de répéter le mot d'un seul trait afin de favoriser la fluidité.

Puis, on lui demandera de lire chaque syllabe mentalement et de la retenir au fur et à mesure, c'est-à-dire de ne pas la prononcer à haute voix. Lorsque l'adulte aura terminé la lecture mentale de toutes les syllabes, on lui dira de livrer le mot au complet, et ce, d'un seul trait.

- Faire lire de courts messages à haute voix.
- Faire lire plusieurs fois le même message, dans un but d'entraînement à la lecture fluide des mots.

4. La lecture à haute voix de l'adulte est-elle :

4.3. hésitante?

**OUI :** L'adulte décode les mots, mais de manière saccadée : il y a des arrêts constants et des pauses inappropriées. Cette lecture se fait selon un modèle d'essai et erreur. **Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris** à lire en suivant le rythme :

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte lit de manière hésitante. Il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la syllabe. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **soupçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut alors lui apprendre ce qu'est le rythme en lecture.

**NON :** La lecture des mots est sous-syllabique, syllabique, courante ou expressive.

<p>4. La lecture à haute voix de l'adulte est-elle :</p> <p>4.4. courante?</p>	
<p><b>OUI :</b> L'adulte lit tous les mots, mais le ton est monocorde.</p>	<p><b>NON :</b> La lecture des mots est sous-syllabique, syllabique, hésitante ou expressive. <b>Il faut alors vérifier si l'adulte a déjà appris</b> à lire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne lit pas couramment. Il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la syllabe. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on peut alors lui apprendre ce que sont le rythme en lecture, le décodage par la correspondance lettre-son et la syllabe.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- L'adulte doit roder ses stratégies de décodage en lisant souvent; l'encourager à une période de lecture silencieuse, tous les jours. Lui proposer, même, de se créer des défis en lisant le même texte plusieurs jours de suite et en se chronométrant, en vue de diminuer le temps mis à cette lecture.
- La mise au point des stratégies d'anticipation rendra la lecture plus rythmée. Il sera question de ces stratégies au point 8 du présent volet.

**INTERVENTIONS PROPOSÉES (Suite)**

- Élargir le champ visuel de l'adulte : supprimer certains mots dans des phrases ou dans un texte, ou placer deux mots (le mot manquant et un autre mot) dans des colonnes, l'un à droite et l'autre à gauche du texte. L'adulte devra balayer la ligne du regard pour trouver le mot qui convient.
- Aider à réduire ou à supprimer la prononciation intérieure qui gêne la lecture fluide : donner des listes de mots, sur la même ligne ou en colonne, et faire trouver le mot chapeau (catégorie ou famille), par exemple : navet, carotte, légume, céleri, brocoli = légume.
- Il faut entraîner l'adulte à lire de façon fluide tout en respectant le rythme. Il faut lui donner un modèle en lui montrant comment lire, c'est-à-dire en lui proposant nos propres stratégies, notre façon de faire. Cela peut se faire de vive voix, avec l'aide d'un magnétophone ou d'un magnétoscope.
- Enregistrer sur cassette la lecture de l'adulte et la lui faire écouter pour lui permettre de prendre conscience de son type de lecture et ainsi d'amorcer ses propres corrections.

4. La lecture à haute voix de l'adulte est-elle : 4.5. expressive?	
<p><b>OUI :</b> L'adulte a une très bonne lecture.</p>	<p><b>NON :</b> La lecture des mots est sous-syllabique, syllabique, hésitante ou expressive. <b>Il faut alors vérifier si l'adulte a déjà appris</b> à lire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne lit pas de façon expressive. Il est à noter qu'il arrive très souvent que les personnes analphabètes aient été initiées à la lecture globale uniquement, sans avoir été sensibilisées au son d'une lettre et à la syllabe. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on peut alors lui apprendre ce que sont le rythme en lecture, le décodage par la correspondance lettre-son et la syllabe.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Dans ce cas, on suppose que la lecture est courante. Le manque d'expression dans la lecture est à mettre en rapport avec :
  - la méconnaissance ou la non-utilisation de la ponctuation;
  - la compréhension insuffisante du message;
  - le fossé dressé par l'adulte entre la langue orale et écrite;
  - la gêne.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Ces quatre points peuvent être abordés de la façon suivante :
  - Les aspects de la ponctuation seront traités au point 5 du présent volet. Faire le parallèle entre la langue écrite et la langue parlée : on ne parle pas toujours sur le même ton.
  - Les activités basées sur la compréhension seront abordées au point 8 du présent volet.
  - Il faudra inciter l'adulte à faire des liens entre la langue parlée et la langue écrite :
    - faire lire des phrases plusieurs fois, en variant l'intention, et donc l'intonation, par exemple : «Je t'ai attendu pendant deux heures», avec colère, compréhension, résignation, réprobation, etc.;
    - faire lire de courts messages exprimant des situations concrètes dans la classe; les faire lire plusieurs fois, en variant l'intonation, par exemple : «Il fait chaud, je vais ouvrir la fenêtre», avec interrogation, décision, agacement, etc.;
    - faire écouter des enregistrements de dialogues expressifs entre deux personnes où plusieurs sentiments sont exprimés (matériel de langue seconde, extrait d'émission, etc.); ensuite, faire lire ces mêmes messages par les adultes, avec mise en situation;
    - utiliser des compositions écrites par des adultes du groupe et, éventuellement, les faire mimer pour faciliter l'expression des sentiments;
    - donner l'occasion à l'adulte de se familiariser avec l'utilisation du magnétophone, soit pour l'écoute de documents enregistrés, soit pour enregistrer sa voix et pouvoir ainsi s'autoévaluer et s'autocorriger.
  - La gêne comme facteur responsable du manque d'expression en lecture : la fréquence des activités décrites ci-dessus amènera l'adulte à les aborder de façon plus détendue; par ailleurs, le climat qui s'instaure dans la classe est également important.

5.	Est-ce que l'adulte tient compte de la ponctuation?	
<b>OUI :</b>	L'adulte lit en faisant fluctuer la tonalité de sa voix selon les signes de ponctuation.	<p><b>NON :</b> L'adulte lit sans tonalité. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> ce qu'est la ponctuation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne l'utilise pas adéquatement en situation de lecture. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>soupçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on pourra lui apprendre l'utilisation de la ponctuation.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Avant d'aborder ce point sur la ponctuation, il faudra s'assurer que l'adulte connaît la notion de phrase et les deux indices qui la délimitent : la majuscule et le point. Par ailleurs, ici aussi le magnétophone reste un outil intéressant pour faire écouter des messages ou pour enregistrer la voix de l'adulte.
- Le choix des signes de ponctuation à étudier dépendra du niveau de compétence des adultes. On veillera à les enseigner les uns après les autres et dans l'ordre suivant : le point, le point d'interrogation, le point d'exclamation et la virgule.
- L'utilisation des textes écrits par l'adulte facilitera l'intégration de ces notions.
- Faire prendre conscience du rôle de la ponctuation pendant la lecture orale, mais aussi pendant la lecture silencieuse.
- Utiliser un fait, un événement raconté oralement et spontanément par une ou un adulte ou des réactions exprimées spontanément à la suite d'un phénomène ou d'un événement de la vie quotidienne; transcrire le texte sans mettre la ponctuation. Le lendemain, faire lire ce texte. De cette façon, l'adulte qui éprouve des difficultés fera personnellement l'expérience concrète du phénomène. Recueillir les réactions de l'adulte et de l'auditoire. Amener les adultes à faire des comparaisons avec le récit oral de la veille. Les propos recueillis permettront de montrer, d'une part, les liens entre la ponctuation et la compréhension et, d'autre part, les similitudes avec les fluctuations de la voix, la respiration et les pauses quand on parle. Le même texte sera présenté et relu avec la ponctuation. Les réactions de l'adulte en cause et de l'auditoire seront recueillies.

6. Est-ce que l'adulte connaît les signes de ponctuation?	
<p><b>OUI :</b> L'adulte peut expliquer les signes de ponctuation et leur rôle respectif dans un texte et s'en soucie pendant la lecture.</p>	<p><b>NON :</b> L'adulte ne peut expliquer ce que sont les signes de ponctuation dans un texte et n'en tient pas compte durant la lecture. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> ce qu'est la ponctuation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne l'utilise pas adéquatement en situation de lecture. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on pourra lui apprendre les signes de ponctuation et leur utilisation dans un texte.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Utiliser les phrases ou les textes rédigés par les adultes et écrire en rouge le ou les signes de ponctuation à l'étude, selon une progression qui correspond à leur niveau de compétence.
- Étudier systématiquement chacun des signes en expliquant leur rôle respectif dans un texte.
- Faire lire les documents à haute voix en encourageant le respect de la ponctuation.
- Présenter un texte non ponctué. Le lire à haute voix en respectant la ponctuation; l'adulte doit mettre les signes de ponctuation.

7. Est-ce que l'adulte comprend le sens ou l'utilisation de la ponctuation?	
<p><b>OUI :</b> Au cours de la lecture, l'adulte fait fluctuer la tonalité de sa voix selon les signes de ponctuation.</p>	<p><b>NON :</b> L'adulte ne peut expliquer ce que sont les signes de ponctuation dans un texte et n'en tient pas compte durant la lecture. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> ce qu'est la ponctuation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne l'utilise pas adéquatement en situation de lecture. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>soupçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on pourra lui apprendre les signes de ponctuation et leur utilisation dans un texte.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Faire la lecture à haute voix en montrant la différence entre un texte ponctué et un texte non ponctué. L'adulte tentera la même expérience et apprendra, de façon concrète, à faire le lien entre la ponctuation, la respiration et le rythme.
- Présenter le même texte ou les mêmes phrases en changeant les signes de ponctuation. On remarquera non seulement des changements dans l'intonation, mais aussi, parfois, dans le sens. On en déduira que la ponctuation est également importante au cours de la lecture silencieuse, car elle aide à la compréhension, par exemple :
  - «Je ne veux pas épouser Josette. Je la trouve laide. Comme toi, je la trouve gentille mais cela ne suffit pas.»
  - «Je ne veux pas épouser Josette. Je la trouve laide comme toi. Je la trouve gentille mais cela ne suffit pas.»

On encouragera les adultes à construire des phrases de ce type, en empruntant un mode ludique.

8.	Est-ce que l'adulte comprend :	
8.1.	les mots lus?	
<b>OUI :</b>	L'adulte est capable d'expliquer ou de montrer par image ce qu'il ou elle a lu.	<p><b>NON :</b> L'adulte peut décoder les sons et les syllabes, mais ne peut expliquer ce qui est lu; par exemple : il lui est possible de «banane», mais non d'expliquer le mot ou de le montrer sur une image. C'est du décodage mécanique, du décodage à vide. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> le processus pour lire et «comprendre» ce qui est lu :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne comprend pas les mots lus. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on pourra lui apprendre par des moyens correctifs, comment décoder un mot et «comprendre» ce qui est lu.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Vérifier, pour les adultes immigrants, si les difficultés liées à des mots, à des phrases ou à des textes ne viennent pas d'un manque de vocabulaire français.
- Dans ce cas, mais aussi dans le cas d'adultes francophones, on veillera constamment à élargir le vocabulaire de base et la syntaxe par : des discussions, des films, des commentaires sur l'actualité, des jeux de mots, l'expression orale dans le jeu de bingo, des mots croisés, des jeux d'enrichissement du vocabulaire, une petite banque de mots nouveaux constituée sur un mode ludique, des procédés mnémotechniques, des encouragements à se servir du dictionnaire, etc.
- Le vocabulaire proposé à la lecture sera utile et concret. Les mots variant autour d'un thème, consignés dans un cahier de vocabulaire, constitueront une banque précieuse.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Revenir plusieurs fois sur un mot nouveau, en faisant des rappels dans des contextes différents.
- Pour favoriser la compréhension, entraîner l'adulte à pratiquer la **représentation mentale (ou image visuelle)**. Cette approche est inspirée des principes pédagogiques d'Antoine de La Garanderie. On peut aussi s'aider des recommandations de l'auteur (voir la bibliographie). Pour que l'adulte puisse canaliser son attention sur cette activité, lire à haute voix des textes en rapport avec :
  - une description imagée : l'adulte doit alors trouver la correspondance imagée parmi plusieurs illustrations;
  - une description imagée avec beaucoup de détails : l'adulte a sous les yeux la représentation imagée de la scène et doit ajouter un détail manquant;
  - un itinéraire simple : l'adulte trace le chemin indiqué, sur un plan simplifié;
  - des consignes : l'adulte doit les exécuter;
  - l'évocation d'un paysage ou d'une scène : l'adulte devra ajouter des détails ou imaginer une suite;
  - la règle simplifiée du jeu, avant d'utiliser le jeu.

Pour toutes ces activités, on encouragera l'adulte à s'exprimer oralement, en utilisant la phrase : «Dis-nous ce que tu vois dans ta tête.»

- Faire prendre conscience que le mot correspond à une image :
  - faire lire des mots utiles et concrets de l'environnement immédiat et demander à l'adulte de montrer les objets;
  - donner des étiquettes sur lesquelles ces mots sont écrits; les faire apposer sur les objets correspondants;
  - faire associer chaque mot d'une liste à une image sur une étiquette;
  - montrer une image et faire trouver le mot correspondant dans une liste;
  - illustrer le cahier de vocabulaire ou la banque de mots sur un thème;
  - donner les verbes fréquents dans les consignes (souligner, encercler, etc.); faire exécuter les consignes.

### INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Favoriser les associations de mots et les catégories, par exemple en demandant de :
  - souligner, dans une liste, les mots qui vont ensemble : crayon, **carotte**, chat, **céleri**, autobus, **navet**;
  - souligner le mot chapeau (catégorie ou famille) : sofa, lit, **meuble**, table, chaise;
  - trouver des mots associés à un mot type donné : **école** : crayon, cartable, étude;
  - souligner le mot qui ne s'apparente pas aux autres : lit, drap, **pomme**, oreiller;
  - classer les mots d'une liste donnée sous différentes rubriques : personnes, endroits, métiers, mois, jours.

8.	Est-ce que l'adulte comprend :	
8.2.	le contenu des phrases lues?	
<b>OUI :</b>	L'adulte décode bien les mots de la phrase et peut en expliquer le sens.	<p><b>NON :</b> L'adulte peut décoder les mots, mais ne comprend pas le sens de la phrase. Il s'agit de décodage mécanique, de décodage à vide. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> le processus pour lire et comprendre ce qui est lu :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne comprend pas les mots lus. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on pourra lui apprendre par des moyens correctifs, comment décoder un mot et comprendre ce qui est lu.</li> </ul>

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Stimuler l'intérêt de l'adulte et, par conséquent, sa compréhension, par une action concrète et directe.

À ce sujet, on pourra reprendre les activités présentées précédemment pour l'entraîner à pratiquer la représentation mentale. Cependant, ici, les messages ne seront pas lus à l'adulte : on lui laissera cette tâche.

- En ce qui a trait à la lecture de consignes, présenter les consignes habituelles liées aux activités d'apprentissage; on peut aussi donner des instructions liées au fonctionnement quotidien du groupe dans la classe et dans l'établissement de formation.
- Une présentation ludique ou rituelle augmentera l'intérêt, par exemple : tous les matins, écrire une consigne au tableau en s'adressant à une ou un adulte en particulier. À Pierre : «Jocelyne veut te rencontrer à 9 heures, à son bureau.»
- Importance du vocabulaire visuel de base, c'est-à-dire les mots que l'adulte reconnaît globalement. Voir, à ce sujet, le *Vocabulaire fondamental en lecture*, dans le *Guide de formation sur mesure en alphabétisation*.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Apprendre à l'adulte à combiner les différents indices à sa disposition pour comprendre ce qui est lu, c'est-à-dire à associer plusieurs stratégies de repérage des mots par différents exercices. L'encourager à exprimer verbalement les raisons de son choix ou de ses hésitations, par exemple :
  - Faire trouver le mot manquant en donnant des indices grapho-phonétiques :
    - Le tabac et l'alcool sont dangereux pour notre s \_\_\_\_\_.
    - Ce matin, j'avais mal à l'es \_\_\_\_\_.
  - Faire compléter des phrases en donnant un choix de mots :
    - Pour faire la cuisine, je me sers d'un livre de (revue, remède, recettes)\_\_\_\_\_.
    - Ce matin, j'ai mangé une (gâteau, banane, céréales)\_\_\_\_\_.
  - Faire lire des phrases comportant un mot manquant ou un mot en trop.
  - Faire replacer, dans l'ordre, les mots d'une phrase.
  - Faire replacer un segment de phrase.
  - Faire supprimer le ou les mots qui ne nuisent pas à la compréhension de la phrase :  
Le taboulé est un (très bon) plat libanais.
  - Faire ajouter le mot de liaison qui convient :  
On étudie les mots et, (avant, après)\_\_\_\_\_ on fait la dictée.

<p>8. Est-ce que l'adulte comprend :</p> <p>8.3. le sens du texte lu :</p> <p>8.3.1. à haute voix?</p>	
<p><b>OUI :</b> L'adulte peut donner un compte rendu assez fidèle du texte lu et fait preuve d'un esprit de synthèse efficace.</p>	<p><b>NON :</b> Plusieurs types de réponses sont à considérer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● l'adulte ne peut absolument pas raconter ce qui vient tout juste d'être lu;</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● l'adulte donne une série de mots lus dans le texte, mais sans lien logique entre eux;</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● l'adulte raconte le texte lu en donnant très peu de détails, sans tenir compte d'une idée directrice en particulier.</li> </ul> <p><b>Il faut vérifier s'il ou elle a déjà appris</b> le processus pour lire et comprendre ce qui est lu :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faudra investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne saisit pas le texte lu et ne démontre pas un esprit de synthèse. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on pourra lui apprendre par des moyens correctifs, comment décoder un texte et faire un résumé «mental» afin de comprendre ce qui est lu.</li> </ul>

<p>8. Est-ce que l'adulte comprend :</p> <p>8.3. le sens du texte lu :</p> <p>8.3.2. silencieusement?</p>	
<p><b>OUI :</b> Après une lecture silencieuse, l'adulte peut raconter le texte lu, de façon cohérente.</p>	<p><b>NON :</b> Plusieurs types de réponses sont à considérer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● l'adulte ne peut absolument pas raconter ce qui vient tout juste d'être lu;</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● l'adulte raconte une série de mots lus dans le texte, mais sans lien logique entre eux;</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● l'adulte raconte le texte lu en donnant très peu de détails, sans tenir compte d'une idée directrice en particulier.</li> </ul> <p><b>Il faut vérifier s'il ou elle a déjà appris le processus pour lire et comprendre ce qui est lu :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>si oui :</b> il faudra investiguer et essayer de comprendre pourquoi l'adulte ne saisit pas le texte lu et ne démontre pas un esprit de synthèse. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>souçonner</b> une difficulté d'apprentissage.</li> <li>● <b>sinon :</b> on pourra lui apprendre, par des moyens correctifs, comment décoder un texte et faire un résumé «mental» afin de comprendre ce qui est lu.</li> </ul>

## INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Toutes les pistes d'intervention présentées jusqu'ici au regard de la compréhension de la lecture pourront être utilisées dans le cas d'un texte.
- Il faut garder à l'esprit les considérations précédentes sur la lecture à haute voix, telles qu'elles sont proposées au point 4 du présent volet.  
De plus, les données figurant dans la *Grille universelle d'exploitation d'un texte*, dont il a été question dans l'introduction, seront très utiles ici.
- Par ailleurs, il faudra vérifier chez l'adulte :
  - d'une part, sa façon de lire à haute voix et lui suggérer des pistes d'intervention adéquates, telles qu'elles sont proposées au point 4 du présent volet;
  - d'autre part, ses connaissances sur le sens et l'utilisation de la ponctuation et lui suggérer des pistes d'intervention adéquates, telles qu'elles sont proposées aux points 5, 6 et 7 du présent volet;

On peut aussi suggérer des activités pour l'aider à comprendre ce qui est lu, par exemple :

- remettre en ordre les phrases d'un texte en donnant certains indices, par exemple :  
dans un récit, des indices de temps;
- trouver, dans un texte, la phrase qui n'est pas au bon endroit;
- découvrir le titre qui correspond au texte;
- déceler, à partir d'une liste proposée, les mots de liaison qui ont été supprimés dans un texte;
- repérer, dans chaque phrase du texte, le mot qui ne convient pas au contexte;
- relever, dans le texte, la phrase qui ne convient pas au contexte.

9.	Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :	
9.1.	des confusions :	
9.1.1.	liées à des difficultés de différenciation auditive*?	
<b>OUI :</b>	<p>Lorsque l'adulte confond des sons en lisant, il y a alors des <b>erreurs de discrimination auditive</b>. Ces erreurs peuvent toucher les consonnes et les voyelles suivantes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La confusion entre les consonnes sourdes et sonores : <ul style="list-style-type: none"> <li>· les explosives (ou occlusives) : p-b, t-d, k*-g;</li> <li>· les soufflées (ou constrictives) : f-v, s-z, ch-j.</li> </ul> </li> </ul> <p>La position articulaire de ces consonnes est très proche. Dans le cas des consonnes sonores (b, d, g, j, v, z), les cordes vocales vibrent, tandis que pour les consonnes sourdes (p, t, k, f, s, ch), elles ne vibrent pas. L'erreur de différenciation auditive qui implique un son touche toutes les graphies du son. En effet, les signes orthographiques des consonnes ou des voyelles ne concordent pas toujours de façon unique avec le son. Nous obtenons ainsi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* k = k, c, q, qu, ch; g = g, gu; j = g, j; s = c, ç, s, ss, ti; z = z, s (entre deux voyelles); f = f, ph.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La confusion des consonnes soufflées entre elles : <ul style="list-style-type: none"> <li>- les sourdes : f-s, s-ch, (s)s-ch;</li> <li>- les sonores : v-z, z-j, v-j.</li> </ul> </li> </ul>	<b>NON :</b> L'adulte n'a pas ce problème.

\* M. DE MAISTRE. *Dyslexie. Dysorthographe*, Paris, Éditions Universitaires, 1970.

- La confusion des consonnes explosives entre elles :
  - les sourdes : p-t, t-k, p-k;
  - les sonores : b-d, b-g, d-g.
- La confusion entre les consonnes labiales et dentales :
  - les labiales : m-b-p;
  - les dentales : n-d-t.
- La confusion entre les voyelles fermées, demi-fermées et ouvertes :
  - fermées : i-u-ou;
  - demi-fermées : é-eu-ô-â;
  - ouvertes : è-oe-o-a-in-un-on-an.
- La confusion entre les voyelles nasales et orales :
  - nasales et orales : o-on ou-on;  
e-un è-in;  
a-an au-an;
  - nasales : un-in an-in;
  - orales : a-è u-ou;  
au-eu u-eu;  
o-ou e-eu.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES

### Fautes liées à des difficultés de différenciation auditive

- S'interroger, avec l'adulte, sur un certain nombre de paramètres, à savoir :
  - s'il ou elle connaît suffisamment les correspondances lettre-son;
  - s'il ou elle entend bien;
  - s'il ou elle entend la différence entre les sons confondus à la lecture;
  - s'il est attentif ou si elle est attentive;
  - s'il est concentré ou si elle est concentrée.
  
- On pourra également sensibiliser l'adulte sur ce que sont l'attention auditive et la mémoire auditive, en faisant les exercices suivants :
  - faire écouter des cassettes pour reconnaître et discriminer des sons, des bruits familiers. Le matériel de français langue seconde offre ce genre d'activités;
  - proposer un moment de relaxation où le groupe se laisse envahir par tous les bruits et cherche à les reconnaître et à les qualifier, par exemple : long, court, aigu, grave, etc. S'aider des recommandations faites par Tarrab (1983);
  - jeu de la chaîne auditive : la première personne dit deux mots à la deuxième personne; cette dernière répète ces deux mots et en ajoute un autre; les adultes continuent ainsi en répétant les mots dans l'ordre. On peut apporter une variante au jeu, en commençant par une phrase qui s'allongera de personne en personne, par exemple : Je déménage et j'achète des toiles, un sofa, etc. Ce jeu pourra être repris fréquemment et les adultes pourront noter leurs résultats.
  
- Pour ce qui suit, les interventions décrites pourront être adaptées à chaque type de confusion. Elles porteront d'abord sur des mots où le son à corriger se trouve en position initiale, puis en position intermédiaire et, enfin, en position finale.  
 À chaque intervention, veiller à la bonne prononciation du son à l'étude et faire remarquer ce qui se passe sur le plan physique (lèvres, cou, langue, etc.). On peut consulter De Maistre (1970) et aussi Demeur et Navet (1972) pour des précisions sur le mode d'articulation des différentes consonnes et pour des suggestions pédagogiques.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES (Suite)

- Aider l'adulte à se constituer des fiches faciles à consulter sur les sons confondus. Voici, par exemple, pour la confusion «f - v», les étapes d'élaboration de la fiche.

Pour le son «**f**» :

- Faire choisir un mot clé par l'adulte, un mot signifiant, voire chargé d'affectivité, pour illustrer le son «**f**», tel le mot «**file**» :

- la lettre «**f**» est tracée clairement, en couleur;
- le mot «**file**» avec la lettre «**f**» marquée par une couleur.

L'utilisation de couleurs différentes pour chaque lettre qui fait problème sera un autre atout.

- Choisir une image comme repère visuel qui illustrera le mot clé et figurera à côté de ce mot.
- Faire prononcer le son «**f**» en attirant l'attention sur la position des lèvres et de la langue qui laisse passer le souffle. Il ne se passe rien au niveau de la gorge, les cordes vocales ne vibrent pas.
- Écrire des syllabes simples avec la lettre «**f**» et faire lire ces syllabes.
- Repérer le son «**f**» dans une série de mots proposés oralement; inviter l'adulte à écrire sur sa fiche les mots les plus signifiants pour lui et à les prononcer.
- Repérer le son «**f**» dans une série d'images proposées; encourager l'adulte à prononcer à haute voix le mot correspondant à l'image.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

Pour le son «v», on procédera de la même façon.

Les deux fiches seront ensuite mises en parallèle, et des exercices de repérage des différences seront proposés :

- repérage des différences dans la prononciation, à partir d'une série de mots signifiants, proposés oralement, par exemple :
  - dans quels mots entends-tu le «f» de «fille»?
  - dans quels mots entends-tu le «v» de «vacances»?
- repérage des différences à partir d'une série d'images proposées; encourager l'adulte à prononcer à haute voix le mot correspondant à l'image et à placer l'image sous la bonne lettre.
- Enregistrer les mots retenus pour les différentes fiches sur cassette ou sur des bandes de «Language Master». L'adulte les écouterá; dans un premier temps, lui demander de les repérer sans le support visuel et, dans un deuxième temps, de les lire avec le support visuel et d'enregistrer sa voix.
  - Veiller au suivi pour ce qui est de la lecture. Pour cela :
    - rappeler régulièrement à l'adulte d'user de vigilance par rapport à certaines lettres;
    - appuyer ce rappel en marquant d'une couleur particulière les lettres qui posent un problème;
    - devant un doute, l'encourager à vérifier et à trouver la réponse à l'aide de ses fiches.

9. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :

9.1. des confusions :

9.1.2. liées à des difficultés de différenciation visuelle\*?

**OUI :**

- La confusion entre les lettres qui ne diffèrent que par l'orientation de leur tracé :
  - u - n;
  - p - q - b - d.
- La confusion entre certaines lettres en raison de la similitude de leur tracé et de leur forme sonore :
  - b - d (explosives sonores);
  - m - n (nasales sonores).
- La confusion entre certaines lettres en raison de la similitude de leur tracé :
  - a (*a*) - d;
  - o - (*a*) a (à cause du rond);
  - f - t (à cause de la barre);
  - a (*a*) - e (en caractère d'imprimerie).

**NON :** L'adulte ne présente pas ce type de problème.

**Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs durant son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :**

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de comprendre si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

\* M. DE MAISTRE. *Dyslexie. Dysorthographe*, Paris, Éditions Universitaires, 1970.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES

### Fautes liées à des difficultés de différenciation visuelle

- S'interroger, avec l'adulte, sur un certain nombre de paramètres quant à :
  - sa perception visuelle;
  - sa discrimination visuelle, c'est-à-dire sa possibilité de voir les différences entre deux éléments visuellement proches;
  - son attention;
  - sa concentration;
  - sa perception spatiale.
  
- On pourra également attirer l'attention de l'adulte sur ce que sont le sens de l'observation et la discrimination visuelle et lui donner des repères pour faciliter sa perception spatiale, en faisant les exercices suivants :
  - favoriser des activités de «recherche» dans des situations variées, par exemple :
    - nommer, dans le local, l'élément du décor qui a changé,
    - trouver, dans une série d'objets, celui qui a disparu,
    - décrire la tenue vestimentaire d'une personne alors que celle-ci se trouve en dehors du local,
    - trouver les différences entre deux dessins en apparence identiques;
  
  - proposer des exercices de nature à stimuler les habiletés spatiales, par exemple :
    - trouver les deux dessins semblables,
    - compléter des séries,
    - repérer des formes,
    - exécuter des consignes où interviennent ces notions;
  
  - donner des repères en rapport avec des situations de vie de l'adulte :
    - «Ta main gauche est celle où tu portes ta bague.»
    - «L'armoire est à droite du tableau.»
  
- Les interventions décrites ici pourront être adaptées à chaque type de **confusion**. On peut s'aider des recommandations faites par les auteurs mentionnés précédemment. Ces interventions porteront d'abord sur des mots où le son à corriger se trouve en position initiale, puis en position intermédiaire et, enfin, en position finale. L'utilisation de couleurs différentes pour chaque lettre qui pose un problème sera un atout supplémentaire.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Aider l'adulte à se constituer des fiches faciles à consulter sur les sons confondus, selon les étapes suivantes :
  - Donner des repères visuels et verbaux en faisant, avec l'adulte, l'analyse des traits distinctifs des lettres qui lui posent un problème; l'amener à s'exprimer sur les ressemblances et sur les différences en l'encourageant à formuler ses propres remarques.
  - Inviter l'adulte à choisir un mot clé, c'est-à-dire un mot signifiant, voire chargé d'affectivité, par exemple :
    - «**b**» comme dans «**bedaine**» (la **bedaine** du **bébé**);
    - «**d**» comme dans «**derrière**».
 Ici, le geste aidera à la perception spatiale.
  - Demander à l'adulte de tracer les lettres correctement, ce qui facilitera l'intégration des différences sur le plan visuel.
  - Proposer une série de mots signifiants comportant les lettres qui lui posent un problème. L'adulte les placera au bon endroit dans ses fiches.
- Veiller au suivi sur le plan de la lecture. Pour cela :
  - rappeler régulièrement à l'adulte d'être vigilant par rapport à certaines lettres;
  - appuyer ce rappel en marquant d'une couleur particulière les lettres qui posent un problème;
  - l'encourager à vérifier et à trouver la réponse à l'aide de ses fiches.

9. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :

9.2. des additions?

**OUI :** L'adulte ajoute des sons dans un mot en lisant, par exemple : promme pour pomme. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs durant son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :**

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

9. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :

9.3. des inversions?

**OUI :** L'adulte lit en intervertissant des lettres dans un mot, par exemple : chelav pour cheval. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **soupçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

9. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :

9.4. des omissions?

**OUI :** En situation de lecture, l'adulte omet ou «oublie» de décoder des sons, par exemple : cheva pour cheval. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

9. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :

9.5. des substitutions?

**OUI :** L'adulte «change» des sons dans un mot en lisant. Ces erreurs n'ont aucun lien avec les difficultés habituelles de discrimination auditive ou visuelle, par exemple : **b**ume pour **r**hume. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

9. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux sons :

9.6. des répétitions?

**OUI :** L'adulte répète le même son dans un mot en lisant, par exemple : **m-mur. Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Il est important que l'adulte se situe par rapport à ses difficultés. Pour cela :
  - préciser, avec l'adulte, les types d'erreurs les plus fréquentes à la lecture, par exemple : les inversions;
  - repérer, à l'intérieur d'un type d'erreurs, quels sons font problème le plus souvent, par exemple : inversion du **r** dans les syllabes inverses;
  - lui décrire le problème avec précision;
  - l'amener et l'aider à se fixer de petits objectifs;
  - lui expliquer les pistes d'intervention proposées;
  - lui fournir fréquemment une rétroaction.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Avec l'aide de l'adulte, vérifier les points suivants :
  - la qualité de son ouïe;
  - sa prononciation des mots dans une situation de conversation courante;
  - l'étendue de son vocabulaire oral;
  - sa connaissance des règles de correspondance graphèmes-phonèmes et de l'analyse syllabique;
  - son souci de la recherche du sens de ce qui est lu;
  - l'effet que peuvent avoir les erreurs sur sa compréhension.
  
- En fonction de ce qui est ressorti des points ci-dessus, il faudra orienter les pistes d'intervention :
  - soit vers une plus grande maîtrise de l'analyse syllabique. Voir les points 4.1 et 4.5, du présent volet;
  - soit vers une plus grande maîtrise des sons et des syllabes, en repérant ceux qui ne sont pas maîtrisés ou confondus et en les révisant systématiquement;
  - soit vers la correction systématique des mots mal prononcés, en fournissant la prononciation correcte avec la correspondance écrite du mot;
  - soit vers le souci de recherche de sens à la lecture : apprendre à l'adulte à se servir du contexte et à utiliser les stratégies d'anticipation pour corriger ses erreurs. Voir le point 8 du présent volet.
  
- Dans tous les cas, se servir de l'objectivation en cours de lecture pour amener l'adulte à réfléchir sur ce qui vient d'être lu. On peut utiliser des phrases comme :
  - «Que signifie ce mot que tu viens de lire?»
  - «Que se passe-t-il dans ce que tu viens de lire?»
  - «Est-ce que le mot (ou la phrase) que tu viens de lire sonne bien?»
  
- Dans tous les cas, l'enregistrement de la lecture sera très pratique pour l'objectivation et l'autocorrection.

10. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux syllabes dans un mot :

10.1. des confusions?

**OUI :** L'adulte mélange les syllabes d'un mot en lisant, par exemple : loupe pour poule. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

10. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux syllabes dans un mot :

10.2. des additions?

**OUI :** L'adulte ajoute des syllabes en lisant un mot, par exemple : autoromobile pour automobile. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

10. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux syllabes dans un mot :

10.3. des inversions?

**OUI :** L'adulte intervertit des syllabes en lisant un mot, par exemple : **aumotobile** pour **automobile**. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

10. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux syllabes dans un mot :

10.4. des omissions?

**OUI :** L'adulte omet ou oublie de lire des syllabes dans un mot, par exemple : gage pour garage. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **soupçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

10. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux syllabes dans un mot :

10.5. des substitutions?

**OUI :** L'adulte change des syllabes en lisant un mot, par exemple : gouverl~~l~~ament pour gouvern~~n~~ement. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souppçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

10. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux syllabes dans un mot :

10.6. des répétitions?

**OUI :** L'adulte répète une même syllabe dans le mot, par exemple : gararage. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **soupçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Suivre la même démarche que pour le point 9 du présent volet.

11. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :

11.1. des additions de mots?

**OUI :** L'adulte ajoute toujours des mots en lisant. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

11. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :

11.2. des omissions ou oublis de mots?

**OUI :** L'adulte omet ou oublie des mots en lisant. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **soupçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

11. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :

11.3. des substitutions de mots?

**OUI :** L'adulte change des mots en lisant, par exemple : Je vois une **pomme** pour Je vois une **banane**. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

11. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :

11.4. des répétitions du même mot dans une phrase?

**OUI :** L'adulte répète le même mot dans une phrase. Parfois, ce même mot est répété dans plusieurs phrases d'un texte. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **soupçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

## INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Il est important que l'adulte se situe par rapport à ses difficultés. Pour cela, observer avec lui ou elle :
  - le type d'erreurs et leur fréquence;
  - les modifications de sens ou de syntaxe dans la phrase ou dans le texte.
- Si ses erreurs ne modifient ni le sens, ni la syntaxe :
  - on peut simplement lui signaler ses erreurs en lecture et lui demander d'être de vigilance;
  - on proposera des interventions en tenant compte des observations suivantes :
    - l'importance d'une erreur est proportionnelle à sa répercussion sur la compréhension;
    - la gravité des erreurs est plus importante que leur quantité.
- Par ailleurs, selon l'importance des erreurs, on encouragera l'adulte à consulter une ou un optométriste pour vérifier s'il ne s'agit pas d'un trouble visuel non corrigé. Ainsi, on interviendra :
  - d'une part, sur le plan de la compréhension du message lu;
  - d'autre part, sur le plan du champ visuel.
- Faire prendre conscience à l'adulte de son type d'erreurs. Pour cela, on enregistrera la lecture, ce qui lui permettra de comparer sa production orale avec le texte écrit. On lui posera des questions visant à l'amener à s'interroger sur les modifications sémantiques.

Ensuite, lui demander d'annoter son texte pour y signaler ses erreurs. S'il y a plusieurs types d'erreurs, on peut convenir d'une légende, par exemple :

- mettre un «+» à la place d'un mot ajouté;
- faire un trait pour indiquer un mot oublié;
- écrire le mot substitué au-dessus du mot correct.

Ce sont des points de repère dans la phrase qui lui rappelleront d'être de vigilance au cours d'une prochaine lecture.

- Encourager l'adulte à lire et à enregistrer plusieurs fois le document ainsi annoté en faisant les corrections nécessaires.

### INTERVENTIONS PROPOSÉES (*Suite*)

- Favoriser la recherche de sens dans un texte lu. On pourra reprendre les interventions proposées au point 8 du présent document, car elles visent la combinaison des différents indices dont dispose l'adulte pour comprendre ce qui est lu.
- Proposer à l'adulte d'utiliser son doigt ou un crayon pour pointer les mots à lire, si les erreurs sont très nombreuses. Cependant, veiller à ce que ce comportement ne devienne pas une habitude et ne ralentisse pas le rythme de la lecture, ce qui pourrait entraver la compréhension.
- Élargir le champ visuel en intervenant sur la mise en pages, lorsqu'on utilise les interventions proposées ci-dessous :

peines  
Le sang circule dans nos \_\_\_\_\_.  
veines

Le sang circule dans nos \_\_\_\_\_ (peines, veines).

(veines) Le sang circule dans nos \_\_\_\_\_ (peines).

- Encourager l'attention visuelle et la capacité d'anticipation en supprimant des lettres dans les mots; on peut supprimer 10 p. 100 des lettres et les remplacer par une petite ligne ou un astérisque.
- Encourager l'attention visuelle et la capacité d'anticipation en supprimant la partie inférieure de certains mots ou groupes de mots.

11. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :

11.5. des oublis de segments de phrase?

**OUI :** L'adulte oublie des segments de phrase au début, au milieu ou à la fin. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

11. Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :

11.6. des oublis de phrases?

**OUI :** L'adulte omet des phrases en lisant un texte. **Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu** des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :

**NON :** L'adulte n'a pas ce problème.

- **si oui :** il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être **souçonner** une difficulté d'apprentissage.
- **sinon :** on peut proposer des exercices correctifs.

11.	Lorsque l'adulte lit, y a-t-il, en ce qui a trait aux phrases ou au texte :	
11.7.	des lignes sautées?	
<b>OUI :</b>	L'adulte saute une ou deux lignes en lisant. <b>Il faut alors vérifier s'il ou elle faisait ce type d'erreurs dans son enfance et son adolescence et s'informer s'il ou elle a déjà reçu</b> des services en orthopédagogie ou dans d'autres disciplines :	<b>NON :</b> L'adulte n'a pas ce problème.
●	<b>si oui :</b> il faut investiguer et essayer de voir si l'intervention particulière a porté fruits. Selon les indices trouvés, on pourra peut-être <b>soupçonner</b> une difficulté d'apprentissage.	
●	<b>sinon :</b> on peut proposer des exercices correctifs.	

### INTERVENTIONS PROPOSÉES

- Vérifier les connaissances de l'adulte sur la notion de phrase, avec les indices visuels correspondants : la majuscule et le point.
- Vérifier ses connaissances sur les signes de ponctuation.
- Intervenir :
  - d'une part, sur le plan de la compréhension du message lu;
  - d'autre part, sur le plan du champ visuel.
- Faire prendre conscience à l'adulte de ses différents oublis. Pour cela, on enregistrera la lecture, ce qui lui permettra de la comparer avec le texte écrit. On lui posera des questions l'amenant à s'interroger sur les modifications apportées.
- Favoriser la recherche de sens dans le texte lu. On pourra reprendre les interventions proposées au point 8 du présent volet, car elles visent la combinaison des différents indices dont dispose l'adulte pour comprendre ce qui est lu et elles favorisent l'anticipation.

**INTERVENTIONS PROPOSÉES** (*Suite*)

- Proposer un court texte à caractère informatif ou descriptif ayant une présentation très aérée : une phrase par ligne, et les phrases séparées par un large interligne.
- Demander d'enrichir chaque phrase en y ajoutant une ou des données; présenter le nouveau texte, dont les phrases se prolongent sur la ligne suivante, et montrer ainsi la différence entre une phrase et une ligne. Écouter l'enregistrement du nouveau texte en suivant sur le texte écrit.
- Proposer l'utilisation d'une règle au-dessous de la ligne à lire pour favoriser la poursuite visuelle adéquate.
- Recouvrir la page à lire d'une pellicule plastique colorée.

**IV – CHAMP ORTHOPÉDAGOGIQUE**  
**MODULE : FRANÇAIS, VOLET LECTURE**

**BIBLIOGRAPHIE**

---

DE LA GARANDERIE, A. *Pédagogie des moyens d'apprendre, les enseignants face aux profils pédagogiques*, Paris, Éditions du Centurion, 1982.

DE MAISTRE, M. *Dyslexie. Dysorthographe*, Paris, Éditions universitaires, 1970.

DEMEUR, A., et Ph. NAVET, Ph. *Méthode pratique de rééducation de la lecture et de l'orthographe*, Bruxelles, Éditions A. De Boeck, 1972.

DIRECTION DE LA FORMATION GÉNÉRALE DES ADULTES, *Guide de formation sur mesure en alphabétisation*, Québec, ministère de l'Éducation, 1989.

DIRECTION DE LA FORMATION GÉNÉRALE DES ADULTES, *Guide de formation sur mesure en alphabétisation : recueil de textes*, Québec, ministère de l'Éducation, 1989.

DURKIN, D. *Strategies for identifying words*, 2<sup>e</sup> éd., Boston, Allyn and Bacon Inc, 1981.

DURKIN, D. *Teaching young children to read*, 4<sup>e</sup> éd., Newton, Allyn and Bacon Inc, 1987.

DURKIN, D. *Teaching them to read*, 5<sup>e</sup> éd., Needham Heights, Allyn and Bacon Inc, 1989.

GIASSON, J., et J. THÉRIAULT. *Apprentissage et enseignement de la lecture*, Montréal, Les Éditions Ville-Marie, Publication PPMF, 1983.

TARRAB, E. *Enseignement et évaluation de l'écoute*, Montréal, Université de Montréal, Éditions Le français à l'école primaire, série : Documentation pédagogique, 1983.

TAYLOR, I., et M.M. TAYLOR. *The psychology of reading*, New York, Academic Press Inc, 1983.

